

Новинка! Просветительский проект. News! Educational project  
ABĚ. LUAJI ALGU KARJALAKSE. СДЕЛАЙ ШАГ НА КАРЕЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ.  
ABĚ. Take a Step Towards the Karelian Language



Две общественные организации делятся опытом

- Дом Карельского Языка (Россия)
- Карельское Просветительское Общество (Финляндия)

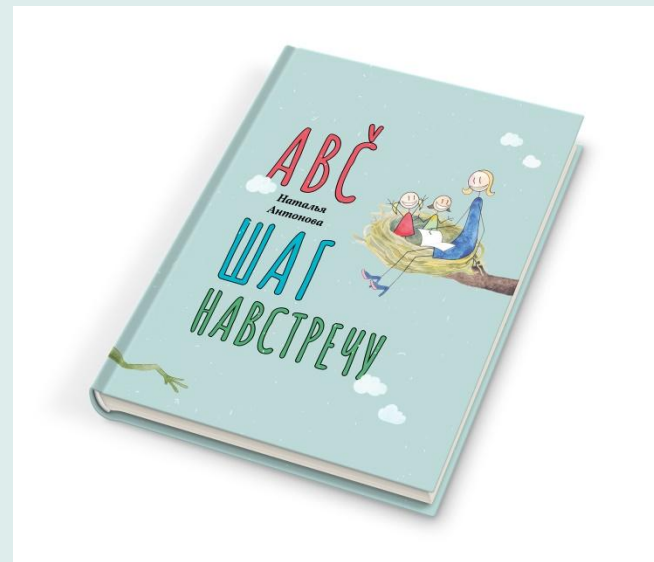
Two associations sharing their experience

- Home of the Karelian Language (Russia)
- Karelia Cultural Society (Finland)





## Красочный пакет изданий на тему: Как передать карельский язык детям. Практическое пособие и две брошюры



A colourful package of publications on the topic: How to transfer the Karelian language to children. A practical guide and two leaflets



**Наталья Антонова, языковой активист, Республика**

**Илья Падчин, Петрозаводск**

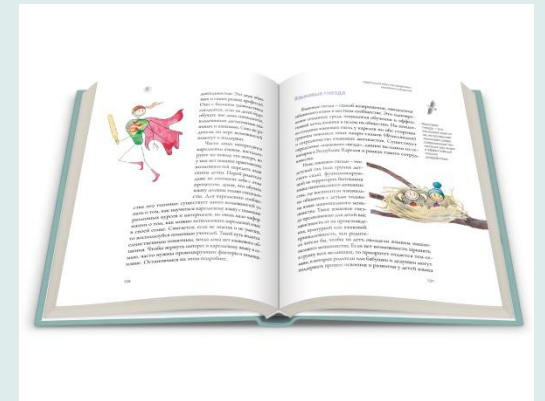
**Выход 2020 год, Петрозаводск**

**Для кого: карельские семьи, карельские сообщества, учителя, языковые деятели, государственные служащие**

**Author Natalja Antonova, Language activist, Republic of Karelia**

**Illustration Ilya Padchin, Pedrozavodsk**

**Published 2020, Pedrozavodsk**



**For Karelian families and communities, language teachers and activists, authority**



Советы и идеи компактно

Tips and ideas in a compact package

**Для чего нужен ребенку и семье  
наследственный язык**

**Why do children and families need a hereditary  
language**

**Как настроиться и начать  
разговаривать со своим ребенком на  
наследственном языке дома**

**How to start talking in a hereditary language at  
home to your child**





**Как сделать общение на языке  
занимательным и веселым для  
ребенка и для всей семьи**

**How to inspire communication in the language  
to entertain and bring fun to the child and the  
entire family**



**О чем, как и сколько говорить с  
ребенком на наследственном языке.  
Как говорить о самых простых вещах**

**Talking in a hereditary language to a child -  
about what, how and how much. How to start  
talking about the simplest matters**





**Как попробовать создать вокруг себя и своего ребенка языковую среду. Как помогут творчество и креативное мышление**

**How to create a linguistic environment around yourself and your child. How creativity and creative thinking will help**



**Как язык растет вместе с ребенком. Как  
наращивать языковые знания ребенка  
и членов семьи**

**Hereditary factors in language acquisition.  
How to build up the language skills of a child  
and family members**





**Как преодолеть страхи и сомнения. Кто и как могут оказать языковую поддержку семье. Где взять детский материал на наследственном языке.**

**How to overcome fears and doubts. How to provide language support to the family. Who will provide. Where to get children's material in a hereditary language**

**Как родителям научиться лучше  
говорить на наследственном языке.  
Что делать, если совсем им не  
владеешь или знаешь лишь  
отдельные слова**

**How to improve the parents' skills in a  
hereditary language. How to start if you only  
master a few words or none at all.**





**Что такое ЯЗЫКОВОЕ ГНЕЗДО ?**

**Кто, как и где может его создать. Как языковое гнездо может поддержать наследственный язык. Что делать после языкового гнезда**



**What is a LANGUAGE NEST?**

**Establishing a language nest – by whom, how and where. How does a language nest support a hereditary language. What to offer after the language nest.**



**Как формируется двуязычие у детей. Как происходит языковое развитие у ребенка в возрасте от 0 до 7 лет. Что можно предложить ребенку для усвоения языка**



**Bilingual development in childhood, how do children learn two languages. Language acquisition from birth to 7 years of age.**

**What can you offer your child to support the language learning**



Материалы изданы на русском языке.  
Готовятся издания на карельском и финском языках.

Они доступны и для тебя!



The materials have been published in Russian. Available  
in Karelian and Finnish within soon.

Stay tuned!





**Выйди на нас**  
**Contact information**

**[www.karjalankielenkodi.net](http://www.karjalankielenkodi.net)**

**[antonovannatoi@gmail.com](mailto:antonovannatoi@gmail.com)**

**[www.karjalansivistysseura.fi](http://www.karjalansivistysseura.fi)**

**[toimitus@karjalansivistysseura.fi](mailto:toimitus@karjalansivistysseura.fi)**

